

S M L O U V A č. 7225091930
o poskytnutí neinvestiční dotace z rozpočtu města Brna

I.
Smluvní strany

- Poskytovatel:** **Statutární město Brno**
sídlo: Dominikánské nám. 196/1, 601 67 Brno-město
IČO: 44992785
bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., Olbrachtova 1929/62, 140 00 Praha 4,
č. ú. 111211222/0800
zástupce: JUDr. Markéta Vaňková, primátorka
k podpisu smlouvy oprávněn PaedDr. Jan Polák, CSc., vedoucí Odboru sociální
péče Magistrátu města Brna, na základě pověření
(dále jen „poskytovatel“)
- Příjemce:** **Au Lac, z.s. - Vietnamský spolek Jihomoravského kraje**
právní forma: spolek
sídlo: Ráj 259/13, Slatina, 627 00 Brno
IČO: 04431804
bankovní spojení: 2901713445/2010, Fio banka, a.s.
zapsaná/ý ve spolkovém rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně,
oddíl L, vložka 20850
(dále jen „příjemce“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s ustanovením § 159 zákona č. 500/2004 Sb.,
správní řád, ve znění pozdějších předpisů a dále dle § 10a odst. 5 zákona č. 250/2000 Sb.,
o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů, tuto

smlouvu o poskytnutí neinvestiční dotace z rozpočtu města Brna.

II.
Předmět a účel smlouvy

- 2.1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí neinvestiční dotace v celkové výši 150 000,- Kč (slovy: sto padesát tisíc korun českých) na projekt „Vietnamci a integrace, zachování kultury a rozvoj v ČR“ (dále jen „projekt“), a to v souladu s žádostí evidovanou pod č.j. MMB/1123696/2024.
- 2.2. Účelem smlouvy je poskytnutí účelové finanční podpory z rozpočtu města Brna ve formě neinvestiční dotace (dále jen „dotace“) z Programu V – Aktivity v oblasti národnostních menšin a etnik.
- 2.3. Příjemce dotaci přijímá a zavazuje se, že bude projekt realizovat na svou vlastní odpovědnost, v souladu s právními předpisy, podmínkami této smlouvy a Dotačními pravidly statutárního města Brna.

III.

Podmínky použití dotace

- 3.1. Dotace bude po podpisu smlouvy poukázána jednorázově bankovním převodem na účet příjemce ve lhůtě nejpozději do 30 dnů ode dne podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami.
- 3.2. Podmínkou převodu dotace je předložení vyúčtování dotace z roku 2024, a to do 31. 1. 2025. To neplatí v případě, že žadatel v roce 2024 dotaci neobdržel.
- 3.3. Příjemce se zavazuje:
- použít dotaci v souladu** s právními předpisy, Dotačními pravidly statutárního města Brna, s předloženým projektem a v souladu s touto smlouvou,
 - splnit účel** dotace, na který mu byla poskytnuta, a to v období, v němž má být účelu dosaženo, přičemž účel dotace nelze bez souhlasu poskytovatele měnit,
 - vynakládat dotaci efektivně, účelně a hospodárně.**
- 3.4. Dotaci nelze použít na nezpůsobilé výdaje:
- odměny členům statutárních či jiných orgánů příjemce;
 - pohoštění, stravovací služby, catering, nákup alkoholických nápojů, cigaret a jiných návykových látek (pohoštění je uznatelné jen s doložením položkového dokladu v rámci prezentace gastronomie, která bude podložena prezenční listinou);
 - peněžní a věcné dary a obdobná plnění jiným fyzickým nebo právnickým osobám;
 - odpis dlouhodobého majetku;
 - nákup nemovitostí;
 - úhradu cestovních náhrad nad rámec vymezený zákonem č. 262/2006 Sb., zákoník práce, ve znění pozdějších předpisů;
 - zahraniční cesty;
 - dotace jiným subjektům;
 - úhradu úvěrů a zápůjček, penále, pokuty, správní a místní poplatky.
- 3.5. Uznatelným nákladem vyúčtování dotace je náklad, který byl zanesen do účetnictví příjemce, je identifikovatelný a podložený ostatními záznamy. Účetní doklad musí být vystaven na příjemce dotace. Uznatelný náklad musí být v souladu s výzvou, s účelem dotace, s požadavkem v žádosti (nebo po její aktualizaci či schválené změně) a s touto smlouvou.
- 3.6. Dotace poskytnutá podle této smlouvy je nepřenositelná na jiné fyzické nebo právnické osoby, pokud se nejedná o úhradu spojenou s realizací předmětu této smlouvy.
- 3.7. Příjemce je oprávněn čerpat dotaci k realizaci projektu v období 1. 1. 2025 - 31. 12. 2025. Prostředky dotace nelze převádět do roku následujícího.

Za uznatelné náklady se považují ty náklady, které věcně a časově souvisejí s realizací projektu v období od 1. 1. do 31. 12. příslušného roku, na který jsou finanční prostředky poskytnuty. Za uznatelné výdaje lze považovat rovněž výdaje, které byly vyplaceny po 31. 12. příslušného roku, za předpokladu, že náklad věcně a časově souvisí s obdobím do 31. 12. (např. mzdy za prosinec, vyplacené v lednu následujícího roku). V případě nákladů na spotřebovanou energii (elektřina, plyn, vytápění), která je od dodavatele vyúčtovávána až v průběhu následujícího roku, lze zahrnout tyto náklady do účetnictví daného roku v rámci tzv. dohadných položek, které budou doloženy výpočtem na základě předchozích období. Uznatelné náklady vztahující se k období realizace projektu musí být uhrazeny nejpozději do 20. 1. kalendářního roku následujícího po roce, na který byl příspěvek poskytnut.

IV.

Povinnosti příjemce

- 4.1. Příjemce se zavazuje v souladu s platnou právní úpravou poskytnutou dotaci z rozpočtu města Brna vést v účetnictví odděleně od jiných zdrojů příjmů. Příjemce odpovídá za řádné vedení

a viditelné označení **originálních účetních dokladů** prokazujících použití dotace uvedením „**hrazeno z dotace z rozpočtu města Brna ve výši _____ Kč**“ a číslo smlouvy.

Příjemce uvede toto označení na prvotních účetních dokladech, zejména na originálech výdajových pokladních dokladů a dále pak na originálech faktur a zjednodušených daňových dokladech.

4.2. Příjemce je povinen předložit poskytovateli nejpozději v termínu **do 31. 1. 2026** kompletní **závěrečné vyúčtování** poskytnuté dotace:

- a) vyplní předepsaný **formulář Závěrečné zprávy o čerpání neinvestiční dotace z rozpočtu statutárního města Brna na rok 2025**, který je k dispozici na webových stránkách města <https://socialnipece.brno.cz/dotace/> a doloží jej v *tištěné a elektronické podobě*,
- b) doloží poskytovateli **účetní knihu** (tj. výsledovka dokladově) v *tištěné a v elektronické podobě*,
- c) doloží **kopie dokladů** prokazující využití dotace v souladu s uzavřenou smlouvou včetně věcného soupisu jednotlivých položek vynaložených nákladů v *tištěné podobě*. Jedná se zejména o kopie prvotních účetních dokladů, tj. účtenek, faktur, výdajových a příjmových dokladů, smluv, bankovních výpisů apod.,
- d) **vrátí případnou nepoužitou část dotace** nejpozději do 31. 1. 2026 **na účet poskytovatele** uvedený v bodě 4.6. této smlouvy a **zašle mu oznámení** dle instrukcí v bodě 4.6. této smlouvy.

4.3. V případě, že výše dotace nepřesahuje částku 50.000,-Kč včetně, předloží příjemce pouze formulář závěrečné zprávy, účetní knihu (tj. výsledovku dokladově), dle bodu 4.2. a) a 4.2. b), této smlouvy. Originály označených dokladů budou předmětem kontroly dle článku VI. této smlouvy.

4.4. Příjemce dokládá závěrečné vyúčtování:

- a) elektronicky na email rihankova.marie@brno.cz a současně,
- b) v *tištěné podobě* na Odbor sociální péče, Oddělení sociálního začleňování, Anenská 10, 602 00 Brno osobně nebo podáním přes Podatelnu MMB na Malinovského nám. 3, 601 67 Brno, prostřednictvím provozovatele poštovních služeb nebo datovou schránku.

Při využití poštovních služeb nebo Podatelny MMB je rozhodující datum podání.

4.5. Příjemce garantuje, že předložené prvotní účetní doklady ve výši poskytnuté dotace nebyly a nebudou duplicitně použity ve vyúčtování dotace poskytnuté jiným subjektem.

4.6. V případě, že příjemci vznikne povinnost vrátit dotaci či její část dle této smlouvy, je povinen tuto vrátit v roce 2025 na účet č. 111211222/0800 a v roce 2026 na účet 111350222/0800, VS 64022229, SS číslo smlouvy.

Současně se zasláním vratky dotace nebo její části zpět na účet poskytovatele, zašle příjemce dotace Odboru sociální péče Magistrátu města Brna oznámení, ve kterém uvede důvod vrácení prostředků, účel, na který byla dotace poskytnuta, číslo účtu plátce, číslo účtu příjemce a symboly platby. Oznámení zašle na e-mail: rihankova.marie@brno.cz.

4.7. Dotaci nelze finančně vyúčtovat formou zápočtu.

4.8. V případě insolvence, přeměny nebo zrušení příjemce s likvidací je tento povinen každou takovou skutečnost neprodleně oznámit poskytovateli. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodnout o vrácení poskytnuté dotace či její části. Pokud poskytovatel rozhodne o povinnosti příjemce vrátit doposud vyplacenou dotaci či její část, příjemce tak učiní způsobem a ve lhůtě stanovené ve výzvě.

4.9. Příjemce se rovněž zavazuje k součinnosti při předávání veškerých informací o změnách základních údajů v osobě příjemce, jako např. název příjemce, jméno osoby oprávněné jednat jménem příjemce, jméno vedoucího zařízení, změnu sídla, telefonního čísla, bankovního účtu, změnu statutárního zástupce apod. Oznámení učiní písemně bez zbytečného odkladu na adresu: rihankova.marie@brno.cz.

4.10. Příjemce dotace je povinen uvádět v jakémkoliv kontaktu s veřejností, médií při prezentaci projektu, že projekt je realizován za finanční podpory statutárního města Brna. Při poskytování informace, která se týká používání veřejných prostředků, se nepovažuje poskytnutí informace o rozsahu a příjemci těchto prostředků za porušení obchodního tajemství.

- 4.11. Příjemce je povinen po dobu **deseti let** od skončení projektu archivovat (a k výzvě poskytovatele či jiné oprávněné osoby předložit ke kontrole) následující podkladové materiály:
- a) žádost o poskytnutí dotace včetně povinných příloh,
 - b) tuto smlouvu,
 - c) originály dokladů, prokazující čerpání dotace,
 - d) dokumentaci o zadání veřejné zakázky, je-li zadávána,
 - e) finanční vyúčtování dotace a závěrečnou zprávu o splnění účelu projektu, je-li poskytovatelem vyžadována.
- 4.12. Příjemce dotace prohlašuje, že se seznámil s podmínkami fungování systému Brno iD ve vztahu k volnočasovým aktivitám dětí ve věku 6-18 let a zavazuje se nejpozději do 30 dnů od nabytí účinnosti této smlouvy zapojit se do systému Brno iD a jeho prostřednictvím umožnit přihlášení se na volnočasové aktivity, jež poskytuje pro děti ve věku 6-18 let.

V.

Odpovědnost příjemce

- 5.1. Příjemce nese odpovědnost za využití dotace z rozpočtu města Brna v souladu s respektováním pravidel EU v oblasti poskytování finančních prostředků ve smyslu čl. 107 a násl. Smlouvy o fungování Evropské unie a Nařízení Komise EU č. 651/2014. V případě, že Evropská komise dospěje k závěru, že poskytnuté finanční prostředky představují nepovolenou veřejnou podporu je příjemce povinen veřejnou podporu vrátit včetně úroků.
- 5.2. Příjemce podpisem této smlouvy prohlašuje, že k datu podpisu této smlouvy vůči němu nebyl vydán Komisí EU inkasní příkaz ke zpětnému získání neoprávněně vyplacené podpory, v návaznosti na rozhodnutí Komise EU, jímž je vyplacená podpora prohlášena za protiprávní a neslučitelnou s vnitřním trhem, dále příjemce prohlašuje, že není podnikem v obtížích v souladu s Nařízením Komise EU č. 651/2014 a že nemá závazky po lhůtě splatnosti.
- 5.3. Příjemce nese odpovědnost za respektování pravidel EU v oblasti ochrany osobních údajů, zejména ve smyslu splnění informační povinnosti dle čl. 13 Nařízení Evropského parlamentu a Rady EU 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a volného pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

VI.

Kontrola

- 6.1. Příjemce je povinen umožnit poskytovateli provést kontrolu realizace projektu a účelnost využití poskytnuté dotace ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů. Poskytovatel je oprávněn v případě zjištění nesrovnalostí požadovat vysvětlení a bezodkladné doplnění příslušných dokladů.
- 6.2. Příjemce je povinen kdykoliv umožnit zástupcům Odboru sociální péče Magistrátu města Brna nebo jinému příslušnému kontrolnímu orgánu věcnou kontrolu účetnictví, umožňující prověřit veškeré příjmy a výdaje příjemce související s projektem, kontrolovat dodržení účelu a podmínek, za kterých byla dotace poskytnuta. Příjemce je povinen zejména předložit kontrolním orgánům poskytovatele kdykoliv k nahlédnutí originály všech účetních dokladů prokazujících využití prostředků v souladu s účelem projektu. Příjemce je povinen při kontrole na místě předložit veškerou dokumentaci vztahující se k realizovanému projektu, tzn. výkaznictví relevantních ukazatelů dle předloženého projektu (např. počet uskutečněných aktivit, počet hodin odvedené práce, v případě dopravy klientů počet ujetých km a další relevantní dokumentaci (příp. i fotodokumentaci uskutečněných aktivit apod.).
- 6.3. Příjemce je povinen na žádost poskytovatele poskytnout tomuto veškeré informace o výsledcích kontrol včetně kopií protokolů z těchto kontrol, které souvisejí s poskytnutou dotací a o všech

navrhovaných a uložených nápravných opatřeních a jejich splnění, a to ve lhůtě stanovené poskytovatelem.

- 6.4. Příjemce je povinen vrátit poskytovateli dotaci či její část, která:
- a) byla použita neoprávněně nebo v rozporu s účelem schváleným ve smlouvě,
 - b) nebyla dle smlouvy řádně finančně vyúčtována v termínu uvedeném v čl. IV. odst. 4.2. této smlouvy, případně ani v náhradním termínu stanoveném poskytovatelem,
 - c) a to do 15 dnů od doručení výzvy k vrácení dotace či její části.
- 6.5. Příjemce je povinen umožnit poskytovateli provést kontrolu, jak v průběhu, tak i po ukončení realizace projektu, a to ještě po dobu **deseti let od ukončení realizace** projektu.

VII.

Sankce

- 7.1. Příjemce bere na vědomí, že každé porušení povinností stanovených touto smlouvou bude řešeno jako porušení rozpočtové kázně ve smyslu ust. § 22 zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů.
- 7.2. Za méně závažná porušení povinností vyplývajících z této smlouvy, se považují následující porušení a nepravdivá prohlášení, za které může být příjemci uložen nižší odvod:
- a) za nepravdivá prohlášení o údajích uvedených v „Žádosti o dotaci z rozpočtu statutárního města Brna...” činí odvod max do výše 10 % z poskytnuté dotace,
 - b) za porušení povinností uvedených v článku IV. odst. 4.1., 4.2., 4.4., max do výše 10 % z poskytnuté dotace.
- 7.3. Dotace či její část se považují za vrácené dnem, kdy byly připsány na účet poskytovatele.

VIII.

Ukončení smlouvy

- 8.1. Smlouvu lze ukončit na základě písemné dohody obou smluvních stran nebo písemnou výpovědí smlouvy, a to za podmínek dále stanovených.
- 8.2. Poskytovatel může smlouvu vypovědět jak před proplacením, tak i po proplacení dotace.
- 8.3. Výpovědním důvodem je porušení povinností příjemcem dotace stanovených touto smlouvou nebo obecně závaznými právními předpisy, kterého se příjemce dopustí zejména pokud:
- a) svým jednáním porušil rozpočtovou kázeň dle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů,
 - b) je on sám, případně jako právnická osoba či některá osoba tvořící statutární orgán příjemce odsouzen/a za trestný čin, jehož skutková podstata souvisí s předmětem podnikání nebo činností příjemce, nebo pro trestný čin hospodářský, anebo trestný čin proti majetku ve smyslu zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů,
 - c) bylo zahájeno insolvenční řízení podle zákona č. 182/2006 Sb., o úpadku a způsobech jeho řešení, ve znění pozdějších předpisů,
 - d) příjemce uvedl nepravdivé, neúplné nebo zkreslené údaje, na které se váže uzavření této smlouvy,
 - e) je v likvidaci,
 - f) změnil právní formu bez souhlasu poskytovatele,
 - g) opakovaně neplní povinnosti stanovené smlouvou, i když byl k jejich nápravě vyzván poskytovatelem.

- 8.4. V případě výpovědi této smlouvy před proplacením dotace, nárok na vyplacení dotace nevzniká a nelze se jej platně domáhat. V případě výpovědi smlouvy po proplacení dotace, se příjemce zavazuje poskytnuté peněžní prostředky vrátit bezhotovostním převodem na účet poskytovatele bez zbytečného odkladu, nejpozději však do 15 dnů od doručení výpovědi.
- 8.5. Výpověď smlouvy musí být učiněna písemně a musí v ní být uvedeny důvody jejího udělení.
- 8.6. Výpovědní doba činí jeden (1) měsíc a začne běžet od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, v němž byla výpověď doručena příjemci dotace. Účinky doručení pro účely této smlouvy však nastávají i tehdy, pokud příjemce svým jednáním nebo opomenutím doručení zmařil.
- 8.7. Příjemce je oprávněn tuto smlouvu kdykoliv písemně vypovědět nejpozději však do konce lhůty pro podání výúčtování, přičemž výpověď je účinná dnem jejího doručení poskytovateli. V takovém případě je příjemce povinen vrátit poskytnutou částku dotace poskytovateli do 14 dnů ode dne účinnosti výpovědi.
- 8.8. Při ukončení smlouvy dohodou je příjemce povinen vrátit bezhotovostním převodem na účet poskytovatele poskytnutou částku dotace, která mu již byla vyplacena, a to bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne doručení dohody podepsané oběma smluvními stranami, nedohodnou-li se smluvní strany jinak.

IX.

Závěrečná ustanovení

- 9.1. Změny a doplnění smlouvy mohou být provedeny pouze ve formě písemných, řádně číslovaných dodatků.
- 9.2. Smluvní strany se ve smyslu § 167 odst. 1, písm. a) zák. č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů dohodly, že příjemce i poskytovatel může podat písemný návrh na zrušení veřejnoprávní smlouvy i bez udání důvodů. Součástí návrhu musí být vzájemné vypořádání práv a závazků.
- 9.3. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv.
- 9.4. Statutární město Brno je při nakládání s veřejnými prostředky povinno dodržovat ustanovení zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (zejména § 9 odstavec 2 citovaného zákona).
- 9.5. Příjemce souhlasí se jmenovitým zveřejněním veřejnoprávní smlouvy o poskytnutí dotace na úřední desce města Brna.
- 9.6. Příjemce není oprávněn proti svým jakýmkoliv případným pohledávkám a/nebo jejich částem za poskytovatelem započíst poskytovateli pohledávky a/nebo jejich části za příjemcem.
- 9.7. Postoupení práv a povinností z této smlouvy včetně případného postoupení pohledávek z této smlouvy, případně postoupení smlouvy jako celku a/nebo její části může příjemce platně uskutečnit pouze na základě předchozího písemného souhlasu poskytovatele.
- 9.8. Ustanovení odstavce 1) § 1765 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů se neuplatní; každá ze stran na sebe ve smyslu ustanovení odstavce 2) § 1765 zákona převzala nebezpečí změny okolností.
- 9.9. Pro účely této smlouvy v oblasti doručování platí fikce doručení, kdy písemnost se považuje v případě pochybností za řádně doručenu v případě, že je odeslána doporučenou zásilkou prostřednictvím příslušného provozovatele poštovních služeb na adresu sídla druhé strany, aktuálně uvedenou ve veřejném (obchodním, živnostenském) rejstříku s tím, že za den doručení je považován třetí pracovní den následující po dni, kdy byla takto tato písemnost doporučeně odeslána druhé straně.
- 9.10. Smlouva je sepsána v 4 výtiscích, každý s platností originálu. Poskytovatel obdrží 3 vyhotovení a příjemce 1 vyhotovení této smlouvy.
- 9.11. Účastníci této smlouvy prohlašují, že souhlasí s jejím obsahem, že byla sepsána na základě pravdivých údajů, srozumitelně, vážně, dle jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní

a za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho připojují oprávnění zástupci smluvních stran své podpisy.

X.

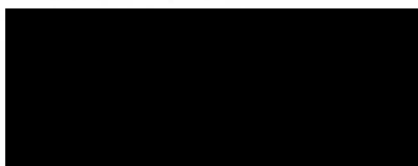
Doložka

Tato smlouva byla schválena Radou města Brna na svém zasedání R9/124 konaném dne 19. 3. 2025.

Smluvní strany berou na vědomí, že v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů, bude tato smlouva uveřejněna v registru smluv. Poskytovatel se zavazuje, že tuto smlouvu zašle správci registru smluv do 30 dnů od jejího uzavření.

V Brně dne 7.4.2025

za statutární město Brno:



PaedDr. Jan Polák, CSc.
vedoucí Odboru sociální péče
Magistrátu města Brno

V Brně dne 7.5.2025

za příjemce:



Ing. Cong Su Truong
předseda spolku
Au Lac, z.s. - Vietnamský spolek
Jihomoravského kraje